

Alba Aguite Cajiao (2014): "FOLERPA. Una herramienta de creación de test de percepción". *30 Forum Junge Romanistik: Räume der Romania*. Suíza, 27-29 marzo 2014

---



You are free to copy, distribute and transmit the work under the following conditions:

- **Attribution** — You must attribute the work in the manner specified by the author or licensor (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **Non commercial** — You may not use this work for commercial purposes.

# FOLERPA

## Una herramienta de creación de test de percepción

Alba Agüete Cajiao  
Instituto da Lingua Galega  
Grupo de Investigación en Filoloxía e Lingüística Galega

A participación neste congreso foi financiada pola Secretaría Xeral de Universidades (Xunta de Galicia – Fondo Europeo de Desenvolvemento Rexional) ao grupo de investigación Filoloxía e Lingüística Galega (USC)



INSTITUTO DA LINGUA GALEGA

# Otras herramientas para el desarrollo de test perceptivos

- S.O.A.P. (1994) University College London.
- PTM (1994) Ruhr-Universität Bochum.
- PsyScope (1994) Carnegie Mellon University.
- PRAAT, Unversiversiteit Van Amsterdam.
- PERCEVAL (2008) Laboratoire Parole et Langage, Aix-en Provence.

# CARACTERÍSTICAS

- Lenguaje de script
- No permiten realizar test on-line
- No ofrecen tratamiento estadístico

- Script de PRAAT

```
Script "C:\Users\elisa\Dropbox\wuerzburg 2013\plataforma\presentacion\ex_script_praat..."
File Edit Search Convert Font Run Help
|ooTextFile"
"ExperimentMFC 5"

stimuliAreSounds? <yes>

stimulusFileNameHead = "Sounds/"
stimulusFileNameTail = ".wav"

stimulusCarrierBefore = "weSayTheWord"
stimulusCarrierAfter = "again"

stimulusInitialSilenceDuration = 0.5 seconds
stimulusMedialSilenceDuration = 0

numberOfDifferentStimuli = 4
"heed" ""
"hid" ""
"hood" ""
"hud" ""
numberOfReplicationsPerStimulus = 3
breakAfterEvery = 0

randomize = <PermuteBalancedNoDoublets>
```

- Assistente de scripts de PERCEVAL

Untitled - Perc GenScript

File ?

Data 20/09/2010

Versão 3.0.5.0

Autor

Título

Objetivo

Observações

1 Parametrização dos dados das provas

2 Encadeamento dos eventos

3 Encadeamento dos eventos

4 Parametrização dos settings

NUM

# FOLERPA

## Ferramenta On-Line de ExpeRimentación PerceptivA

<http://ilg.usc.es/FOLERPA/>

- Paquete de herramientas on-line
- Elimina los problemas de compatibilidad entre diferentes sistemas operativos
  - Acceso libre y gratuito
  - Interfaz amigable e intuitiva

# FOLERPA

- *Estudio perceptivo de la variación prosódica dialectal del gallego, proyecto financiado por el MICINN (2009-2013) y dirigido por Elisa Fernández Rei.*



- *Grupo FILGA (GI-1743): Consolidación e estruturación de unidades de investigación competitivas do Sistema Universitario de Galicia (GRC).*



- *TecAnDaLi- Red financiada por la Xunta de Galicia (2012-2013)*



# OBJETIVOS

- Herramienta on-line.
- Flexibilidad.
- Entorno amigable e intuitivo.
  - No es necesario programar.
- Tratamiento estadístico básico.
- Permite que varios jueces realicen un mismo test simultáneamente.



# CARACTERÍSTICAS

- Dos tipos de perfiles de acceso:
  - Investigador
  - Juez/participante
- Plataforma de recursos integrados
  - Módulo de ELABORACIÓN del test
  - Módulo de DISTRIBUCIÓN del test
  - Módulo de DESCARGA de los datos
  - Módulo de ANÁLISIS de los datos



## Zona de administración FOLERPA

Investigador

 Xela ▾

### XERADOR DE TESTS

[Elaborar un test](#)

[Difundir un test](#)

[Descargar datos](#)

[Análise dos datos](#)

### MÁIS INFORMACIÓN

[Manual](#)

[Glosario](#)

[Bibliografía](#)

## Benvido a FOLERPA


No menú da esquerda podes acceder ós diferentes módulos que ofrece esta plataforma. Se tes algunha dúbida podes acudir á Axuda, no menú superior, ou contactar connosco se tes algo que preguntarnos ou algunha idea que suxerimos.

# Estructura Módulo I

- Elaboración del test
  - Inserción de información relativa al test.
  - Inserción de variables asociadas a los jueces.
  - Inserción de categorías y valores vinculadas a los estímulos.
  - Caracterización de los casos (*trial*)

## Zona de administración FOLERPA

Investigador

 Xela ▾

### XERADOR DE TESTS

**Elaborar un test**

Difundir un test

Descargar datos

Análise dos datos

### MÁIS INFORMACIÓN

[Manual](#)

[Glosario](#)

[Bibliografía](#)

## Constrúe o teu propio test

1. Datos do test

2. Datos dos xuíces

3. Categorías

4. Instrucións

5. Casos

6. Caracterización

7. Bloques

8. Previsualizar test

### Datos do test

\* Título

Título-explicación

\* Código do test para os xuíces

Propósito da investigación


Observacións

[Anterior](#)

[Seguinte](#)

## Zona de administración FOLERPA

Investigador

 Xela ▾

### XERADOR DE TESTS

**Elaborar un test**

Difundir un test

Descargar datos

Análise dos datos

### MÁIS INFORMACIÓN

Manual

Glosario

Bibliografía

## Constrúe o teu propio test

1. Datos do test

2. Datos dos xuíces

3. Categorias

4. Instrucións

5. Casos

6. Caracterización

7. Bloques

8. Previsualizar test

### Datos dos xuíces

Categoría

Valores

Categoría

Valores

Categoría


Valores

Anterior

Seguiente

# Zona de administración FOLERPA

Investigador

 Xela ▾

## XERADOR DE TESTS

**Elaborar un test**

Difundir un test

Descargar datos

Análise dos datos

## MÁIS INFORMACIÓN

[Manual](#)

[Glosario](#)

[Bibliografía](#)

## Constrúe o teu propio test

1. Datos do test

2. Datos dos xuíces

**3. Categorías**

4. Instrucións

5. Casos

6. Caracterización

7. Bloques

8. Previsualizar test

### Categorías asociadas ós estímulos

Categoría

Valores

oriental  
occidental  
central

Categoría

Valores

Lobios  
Carballo  
O Grove  
Cangas  
Oia  
O Barco


**+ Engadir**

**Anterior**

**Seguinte**

## Zona de administración FOLERPA

Investigador

 Xela ▾

### XERADOR DE TESTS

**Elaborar un test**

Difundir un test

Descargar datos

Análise dos datos

### MÁIS INFORMACIÓN

Manual

Glosario

Bibliografía

## Constrúe o teu propio test

1. Datos do test

2. Datos dos xuíces

3. Categorias

4. Instrucións

5. Casos


6. Caracterización

7. Bloques





8. Previsualizar test

### Instruccións do test

#### Instrucións de test



Fuente HTML

**B** *I* **S** I<sub>x</sub>           ””    Estilo ▾    Normal ▾    ?

A continuación vas escoitar unha serie de estímulos.

Todos os estímulos son preguntas e proceden de diferentes variedades galegas.

A pregunta que se che fai é se o que estás a escoitar é da túa zona, e as respostas posibles son SI e NON.

Os estímulos repítense automaticamente dúas veces, separados por unha breve pausa.

Escóitao con atención e responde intuitivamente se che parece que o que escoitas é propia

body p

Anterior

Seguinte

## XERADOR DE TESTS

[Elaborar un test](#)[Difundir un test](#)[Descargar datos](#)[Análise dos datos](#)

## MÁIS INFORMACIÓN

[Manual](#)[Glosario](#)[Bibliografía](#)

## Constrúe o teu propio test

[1. Datos do test](#)[2. Datos dos xuíces](#)[3. Categorias](#)[4. Instrucións](#)[5. Casos](#)[6. Caracterización](#)[7. Bloques](#)[8. Previsualizar test](#)

Preme o botón para comezar.

body p

## Texto de fin de test



Fuente HTML

**B** *I* **S** I<sub>x</sub>       **”**    Estilo ▾    Normal ▾    ?

Remataches o test.

Moitas grazas pola túa colaboración.

body p

[Anterior](#)[Seguinte](#)



# Zona de administración FOLERPA

Investigador

 Xela ▾

## XERADOR DE TESTS

**Elaborar un test**

[Difundir un test](#)

[Descargar datos](#)

[Análise dos datos](#)

## MÁIS INFORMACIÓN

[Manual](#)

[Glosario](#)

[Bibliografía](#)

## Constrúe o teu propio test

1. Datos do test

2. Datos dos xuíces

3. Categorías

4. Instrucións

**5. Casos**

6. Caracterización

7. Bloques

8. Previsualizar test

### Predefinición de casos

Nº de estímulos por caso

Nº de opcións de resposta

Repeticións dos casos  Non  Si

Pausas entre os casos  Non  Si

Pausas entre os estímulos  Non  Si

Orde dos casos

[Anterior](#)

[Seguinte](#)



## Zona de administración FOLERPA

Investigador

Xela ▾

### XERADOR DE TESTS

**Elaborar un test**

Difundir un test

Descargar datos

Análise dos datos

### MÁIS INFORMACIÓN

Manual

Glosario

Bibliografía

## Constrúe o teu propio test

1. Datos do test

2. Datos dos xuíces

3. Categorías

4. Instrucións

5. Casos

**6. Caracterización**

7. Bloques

8. Previsualizar test

### Caracterización dos casos

#### Caso 1

Pregunta

Estímulo 1   Categorías

Resposta 1

Resposta 2

Resposta correcta

Repetir estímulos  Non  Si

[Anterior](#)

[Seguinte](#)

## XERADOR DE TESTS

**Elaborar un test**

Difundir un test

Descargar datos

Análise dos datos

## MÁIS INFORMACIÓN

Manual

Glosario

Bibliografía

**Constrúe o teu propio test**

1. Datos do test

2. Datos dos xuíces

3. Categorías

4. Instrucións

5. Casos

6. Caracterización

7. Bloques

8. Previsualizar test

Pregunta 

Estímulo 1



oU11pwti1\_01.mp3

Categorías

Resposta 1

Resposta 2

Resposta correcta

Repetir estímulos

 Non  Si**+ Engadir**

Anterior

Seguente

## XERADOR DE TESTS

**Elaborar un test**

Difundir un test

Descargar datos

Análise dos datos

## MÁIS INFORMACIÓN

Manual

Glosario

Bibliografía

## Constrúe o teu propio test

1. Datos do test

2. Datos dos xuíces

3. Categorias

4. Instrucións

5. Casos

6. Caracterización

**7. Bloques**

8. Previsualizar test

### Caracterización dos bloques

Nº de bloques Repeticións dos bloques  Non  SiOrde dos bloques 

### Texto da pausa

**B** *I* ~~S~~ I<sub>x</sub> Estilo - Normal - ?

Anterior

Seguiente

XERADOR DE TESTS

**Elaborar un test**

Difundir un test

Descargar datos

Análise dos datos

MÁIS INFORMACIÓN

Manual

Glosario

Bibliografía

## Constrúe o teu propio test

1. Datos do test

2. Datos dos xuíces

3. Categorías

4. Instrucións

5. Casos

6. Caracterización

7. Bloques

**8. Previsualizar test**

✕ Pantalla completa

CARGANDO TEST



COMENZAR

Anterior

Finalizar

# Estructura Módulo II

- Distribución del test
  - Mediante un código de acceso único para cada test
  - Mediante el envío de una URL
- Evaluación de la plataforma
  - Un total de 11 test realizados con esta plataforma
    - Identificación
    - Discriminación
  - Aproximadamente 500 participantes como jueces



## Zona de administración FOLERPA

Investigador

Xela ▾

### XERADOR DE TESTS

[Elaborar un test](#)

**[Difundir un test](#)**

[Descargar datos](#)

[Análise dos datos](#)

### MÁIS INFORMACIÓN

[Manual](#)

[Glosario](#)

[Bibliografía](#)

### Probando

Código: 012A

████████████████████  
████████████████  
████████████████████  
████████████████████

[✉ Difundir](#) [👤 URL](#)

### Test identificación

Código: t001

████████████████████  
████████████████  
████████████████████  
████████████████████

[✉ Difundir](#) [👤 URL](#)

### Prod test

Código: pt1

████████████████████  
████████████████  
████████████████████  
████████████████████

[✉ Difundir](#) [👤 URL](#)

### Test last

Código: last

████████████████████  
████████████████  
████████████████████  
████████████████████

[✉ Difundir](#) [👤 URL](#)

### Test de cosas

Código: cosas

████████████████████  
████████████████  
████████████████████  
████████████████████

[✉ Difundir](#) [👤 URL](#)

### asdf

Código: asdf

████████████████████  
████████████████  
████████████████████  
████████████████████

[✉ Difundir](#) [👤 URL](#)

### Test 005.

Código: t005

████████████████████  
████████████████  
████████████████████  
████████████████████

[✉ Difundir](#) [👤 URL](#)

### titu

Código: ttfer1

████████████████████  
████████████████  
████████████████████  
████████████████████

[✉ Difundir](#) [👤 URL](#)

### casa


Código: 55


████████████████████  
████████████████  
████████████████████  
████████████████████

[✉ Difundir](#) [👤 URL](#)



Xuíz

 cesar ▾

 Pantalla completa

**CARGANDO TEST**



COMEZAR



ilg.usc.es se muestra ahora en pantalla completa.

Permitir

Salir del modo de pantalla completa

## COMPLETA A SEGUINTE INFORMACIÓN ANTES DE COMEZAR

concello de  
procedencia

lingua  
materna do  
pai

lingua  
materna da  
nai

lingua  
habitual

OK

# TEST IDENTIFICACIÓN

A continuación vas escoitar unha serie de estímulos.

Todos os estímulos son preguntas e proceden de diferentes variedades galegas.

A pregunta que se che fai é se o que estás a escoitar é da túa zona, e as respostas posibles son SI e NON.

Os estímulos repítense automaticamente dúas veces, separados por unha breve pausa.

Escóitao con atención e responde intuitivamente se che parece que o que escoitas é propia da túa variedade ou non.

Preme o botón para comezar.

OK

É DA TÚA ZONA?

SI

NON

 Pantalla completa

# FIN

Remataches o test.  
Moitas grazas pola túa colaboración.

# Estructura Módulo III

- Descarga de datos
  - Tabla con los datos relativos a las preguntas
  - Tabla con los datos de los jueces
  - Tabla con las respuestas del test
- Actualmente:
  - Tabla de respuestas del test

Xuíz	Pregunta	Resposta
cesar	É galego? (cc_3)	✓ SI
cesar	É galego? (cc_3)	✗ NON
cesar	É galego? (cc_3)	✓ SI
cesar	É galego? (cc_3)	✗ NON
cesar	É galego? (cc_3)	✗ NON
cesar	É galego? (cc_3)	✗ NON
cesar	É galego? (cc_5)	✗ NON
cesar	É galego? (cc_5)	✗ NON



## Zona de administración FOLERPA

Investigador

Xela ▾

### XERADOR DE TESTS

[Elaborar un test](#)

[Difundir un test](#)

[Descargar datos](#)

[Análise dos datos](#)

### MÁIS INFORMACIÓN

[Manual](#)

[Glosario](#)

[Bibliografía](#)

**PROBANDO**

Código: 012A



**TEST IDENTIFICACIÓN**

Código: t001



**PROD TEST**

Código: pt1



**TEST LAST**

Código: last



**TEST DE COSAS**

Código: cosas



**ASDF**

Código: asdf



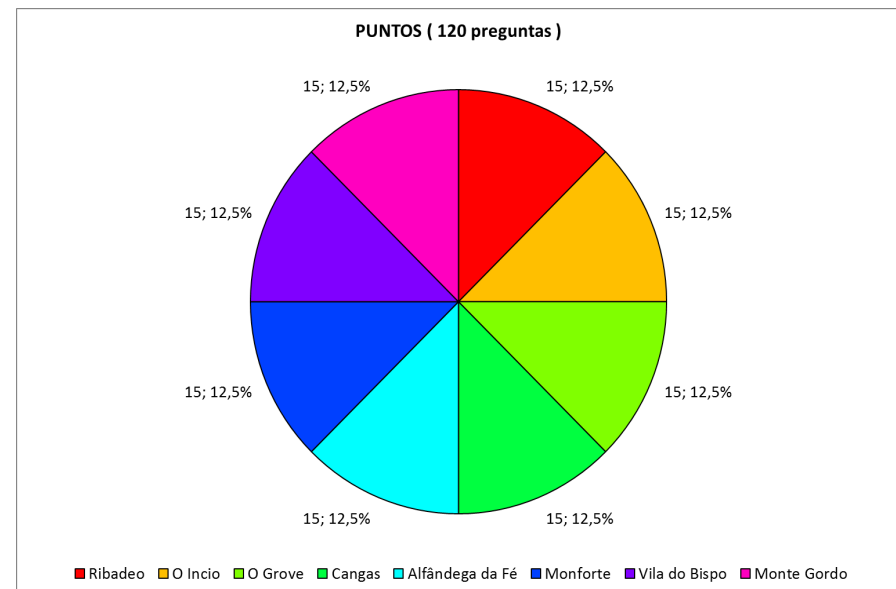
# Estructura Módulo IV

- Análisis estadístico
  - Análisis descriptivo del test
    - Detectar errores

<b>Nome do test</b>	Test 5	
<b>Descrición</b>	Test perceptivo galego vs. portugués	
<b>Número de preguntas</b>	Bloque 1	60
	Bloque 2	60
	Test completo	120
<b>Datas realización</b>	13/05/2013 a 13/06/2013	
<b>Número de xuíces que responderon ao test</b>	Bloque 1	72
	Bloque 2	72
	Test completo	72

# Estructura Módulo IV

- Análisis estadístico
  - Análisis descriptivo de las preguntas del test
    - Detectar errores
    - Detectar si la distribución de los parámetros del test es equilibrada

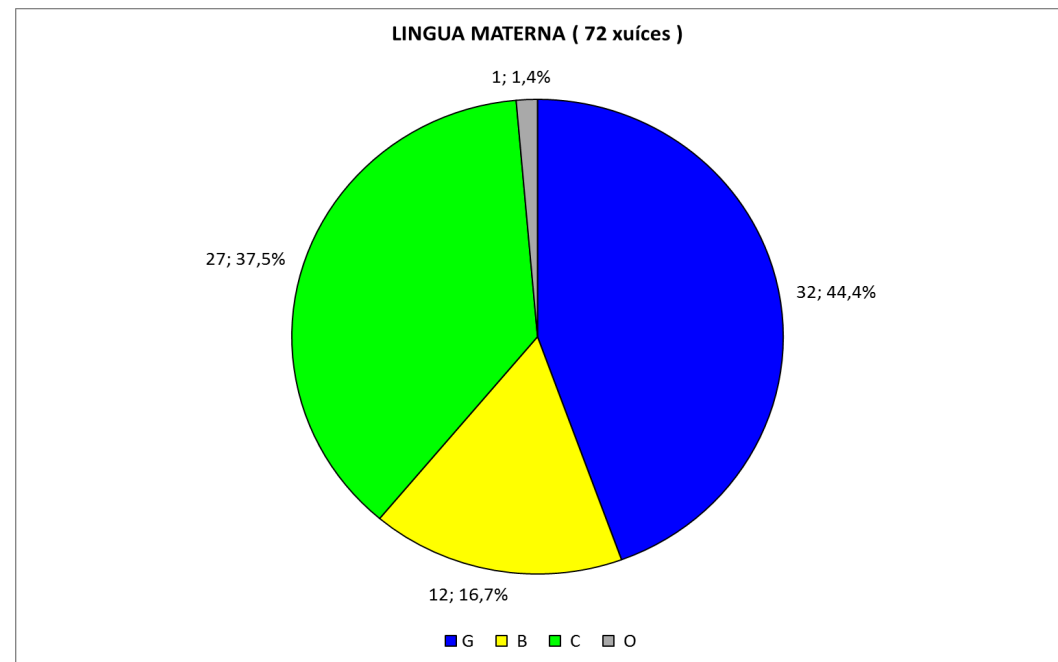




# Estructura Módulo IV

- Análisis estadístico
  - Análisis descriptivo del perfil de los jueces

Lingua materna	Xuíces	Porcentaxes
G	32	44,4%
B	12	16,7%
C	27	37,5%
O	1	1,4%
<b>Total</b>	<b>72</b>	<b>100,0%</b>



# Estructura Módulo IV

- Análisis estadístico
  - Análisis descriptivo de las respuestas
    - Recuentos
    - Porcentajes
    - Intervalos de confianza

# Tipos de test que permite realizar

- DISCRIMINACIÓN
  - AX
  - AXB
- IDENTIFICACIÓN
  - SI/NO
  - Múltiples opciones
  - Test de intruso
- DISEÑOS MIXTOS

Moitas grazas!

<http://ilg.usc.es/FOLERPA/>